

Distr.  
GENERAL

S/1997/53\*  
20 January 1997  
ARABIC  
ORIGINAL: CHINESE AND ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ موجهة  
من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة إلى  
رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أحيل طيه ورقة موقف لحكومة الصين بشأن إذن مجلس الأمن بنشر مراقبين عسكريين  
لأمم المتحدة في غواتيمala.

وسأكون ممتنًا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرافقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كين هواسون  
السفير فوق العادة المفوض  
والممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية  
لدى الأمم المتحدة

أعيد إصدارها لأسباب فنية.

\*

## مرفق

### ورقة موقف لحكومة الصين بشأن إذن مجلس الأمن بنشر مراقبين عسكريين للأمم المتحدة في غواتيمala

لقد دعمت الصين دائماً عملية السلام في غواتيمالا وقرارات الجمعية العامة ذات الصلة. وإننا نرحب باتفاق السلام الذي توصل إليه الطرفان وقد سرنا ذلك وإننا تأمل بصدق أن يستتب بذلك السلام والاستقرار في البلد.

ولكن حكومة غواتيمالا، للأسف، لم تنتك تدعم منذ أربع سنوات متتالية ودون تردد أنشطة ترمي إلى تقسيم الصين في الأمم المتحدة بشكل يتعارض تعاوضاً صارخاً مع أغراض ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه ولا يكترث بالمحاولات المتكررة التي قامت بها الحكومة الصينية. يضاف إلى ذلك أنها أصرت على دعوة سلطات تايوان إلى حفل توقيع اتفاق السلام في غواتيمالا، غير مكترثة في ذلك بالتحذيرات الرسمية التي وجهتها الحكومة الصينية، مما أعطى لتلك السلطات فرصة للقيام بأنشطة ترمي إلى تقسيم الصين.

إن من مسؤوليات جميع الدول الأعضاء التي لا يمكن التهرب منها صون مقاصد ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه. وقد داست حكومة غواتيمالا بأفعالها أغراض الميثاق ومبادئه، وقامت بعمل يتعارض مع قرار الجمعية العامة ٢٧٥٨ (د - ٢٦)، المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧١، ومست بسيادة الصين وسلامتها الإقليمية، وتدخلت في شؤونها الداخلية وجرحت مشاعر الشعب الصيني. ولا يمكن لسلطات غواتيمالا أن تتوقع تعاون الصين في مجلس الأمن، في الوقت الذي تقوم فيه بأفعال تمس بسيادة الصين وسلامتها الإقليمية. ولا يجوز لعملية السلام في بلد أن تكون على حساب سيادة بلد آخر وسلامته الإقليمية.

وقد أكدت الصين في عدة مناسبات أن أفعال حكومة غواتيمالا المذكورة أعلاه أقامت عراقيل صعبة أمام تأييد الصين للإذن بنشر مجلس الأمن لمراقبين عسكريين في غواتيمالا، وأن الصين لن توافق على ذلك إلا بعد إزالة تلك العراقيل.

واستناداً إلى الموقف المذكور أعلاه، تقدم الجانب الصيني بمقترحات معقولة لحل المسألة. وعلى هذا الأساس توصلت الصين وغواتيمالا، عن طريق جهود مشتركة، إلى اتفاق بشأن المسائل ذات الصلة، مما أزال العراقيل التي كانت تحول دون تأييد الصين لمشروع القرار ذي الصلة.

وتود الصين أن تؤكد من جديد موقفها المبدئي الثابت بشأن مسألة تايوان. لا توجد في العالم سوى صين واحدة وحكومة جمهورية الصين الشعبية هي الحكومة الشرعية الوحيدة التي تمثل الشعب الصيني بأكمله. وتايوان هي جزء لا يمكن التصرف فيه من إقليم الصين المقدس. إن مسألة تايوان مسألة مبدئية رئيسية تمس بسيادة الصين وسلامتها الإقليمية وقضية الوحدة الوطنية. وهي، من جميع نواحيها، مسألة داخلية ولا تقبل أي تدخل خارجي. والحكومة الصينية لا تقبل أي نقاش في هذه المسألة. إن عزم الحكومة الصينية على صون سيادة دولتها وسلامتها الإقليمية لا يتزعزع.